

Сембес мастроны пролетариатне, пурнаводо вехс!

КОЛХОЗНИКИНЬ ВАЛЬГИЙ

АВИНЬГИНЬ ПРАЗДНИКСЬ ВИЛИЗЕ БОЕВОЙ АНУКСАМА ТУНДАНЬ ВИДИМАТЕ

Сембес мастроны коммунистический авиильгинь 8-е марта читы вассынк парсте анукусасть первои тундань видимате омоте бель шевистской пятилетка.

Первой пятилеткаест пек кендиник стака промышленность: уголь, чугун валумань, машина теймань, теймс стят заводт конат илья ташта Россисесь опунда-як эзиндэ ий. Тене минь тона модаста седекиржат кармие уссеки ме, миньсь эздыст тейдямо.

Минь коллективизировали веллынъ хозяйстввать 60% панкс. Тене име 200,000 колхозст, совхозст 5000-т., оппортуистче-уклонистче конатне ат вешить партиеть мархта молимс ве кинангува корхаста, что пятилеткас ат тейвие, что большевисте смыть пятилетка мархта. Вехсе вешнись патимс неграмотной насленинеть, а самой главной авиньгитнень, но робочихе, колхозникнте и тинь авиньгить, маштыде пятилетка теймс 4-е ийсте, а койкона отрослеть 2 1/2-3-а ийсте.

Тинь авиньгить туриде кулакть мархта и добились пархт тевхть секс, что работыде вехсе большевиконь партнеть мархта. Первой пятилеткаенде 1.720.700 авиньгиге работаста производстваса, авиньгись тене стя-же кода и тे рась работе и стя-же тонаутнне управляет страной.

Ленинс мерясь „тонаутнис и тонаутнис“ и миник одломатне и стя-же авиньгитне ламут тонаутнис. Авиньгить работыте ниже

нером, префессыром. Сынь тене теть одт теть наукаса. Сыненст тене кинангусь панджузы. Бешат тонаутник, вешат роботак, эйкашне илифнме ат карме. Сыненст 1932-е испытест ильхт тене зь 6,340,000-а эйкашунь яслат, а 1917-е ийсте ильхт анонк 35000 (нене только велия агородга ми зярхт)? Кильынъ перых миник райоиса 55-е эйкашунь яслат роботаста косо 1500 эйкашт ильхт, 13-и эйкашунь площадкат, косо ильхт 520 эйкашт. Авиньгите максыть свобода роботаса и управляем тифниест. Сои работе ударница.

Теньгушевань районаса кильынъ перыхпаксяса работаста 6892-а ачиные, эздыст 218-ва ударница. Сои тене сь общественницей, 247 та лома работаста колхозунь активсе, 122-та советской и кооперативной, 30-и а виньгить партия суваста. Строительства кизна работаста 272-та ломань. Минь тейдяма заводт колхозст, МТС тете сембе сеек, чтобы шождалгавтумс работать робочейтнице и колхозникнинь и енүлгавтумс сымст эримут.

Мезе минь тейдяма тона модаса. Тосо айсекисызы завоиднене, робочийтенде панирт роботаста, ламут якить работавтума даже тонаутуз ломать. Эримунь кисе ат пандувить, кше ат рамаве, кийши лама, кайсисызы помечикнте сонде моряв, чтобы сои виливиль седе питий и сои ат рамаве робочийте.

Тосо машинатинь мархта ка-

Теньгушевань
Р.К. ВКП(б)-и
Райсполкомонь
ды
Райпрофсоветэн
газетась
Лисе весть ветичисте

9 март
1933 ийсте
№ 12 (62)

ГАЗЕТС
КОЛМУТЕ ИЕНЬ

сембес седе плоха миник зовсем ильвис, минь омоте пятилетка-тенде машинатинь классны. Ат вилить кулакт, ат вилить и беднат колхознить, а сембес кармить эримо парсте. Сталинс мерясь „теймс сембес колхознить зажиточными“ и тетинь большевикте вехсе робочийтнице и колхозникнинь мархта тейсыз, омоте пятилетка-тенде пек келсник щожда промышленность. Тете сембес енүлгавтумс эримут робочийт и колхозник. Оппортуистче-уклонистче и кулактне ат вешизь шимис миник достиженетчинь, синь вешить уккумс удала, но Сталинс мерясь „кинангусь удала-сэлгүз.“ Минь мольдюма икиле паро эримуз коммунизмав. Авиньгить давайт седе парсте видьсник медать и пурмасынк урожайт стя, чтобы максуис кие государстве и лядуза колхозов, * тетинь полас эриве апукетаме видымить, пекстаме машинатинь, андумс азашетнинь, теймс бригадат. Тинь авиньгить тете теть тейсынък и тейдяда бригадат тиньсинах празникенъ лемсе. Давайте седе сюта ашархы ник тундань видиммат. Седе замо роботада активсе.

Утверждено Совнаркомом СССР

О нормах сдачи государству зерна из урожая 1933 года

Постановление Средневолжского крайисполкома и крайкома ВКП(б) от 29/П-33г. Самара

На основании и в развитие постановления Совета народных комиссаров и Центрального комитета ВКП(б) от 19-го января текущего года обязательной поставке зерна государству колхозами и единоличными хозяйствами и постановления Совета труда и обороны от 27-го января о нормах сдачи зерна по отдельным культурам, крайисполком и крайком ВКП(б) постановляют

МОРДОВСКОЙ АВТОНОМНОЙ ОБЛАСТИ

А по колхозам, обслуживаемым МТС (в центнерах с га):

Районы	В том числе			
	Сред.нор. сд.	Рожь	Пшеница	Овес
Ардатовский	1,7	1,8	1,3	2,1
Атяшевский	1,6	1,7	1,2	1,7
Дубенский	1,7	1,8	1,2	1,9
Зубово-Полянский	0,8	0,9	0,5	0,8
Игнатовский	1,7	1,8	0,5	1,7
Инсарский	1,8	1,9	1,0	1,8
Ичалковский	1,6	1,7	0,8	1,7
Ковылкинский	1,4	1,5	0,9	1,5
Кочкуровский	1,8	2,9	0,5	1,8
Краснослободский	0,9	1,0	0,5	0,9
Ромодановский	1,7	1,8	0,8	1,8
Рузаевский	1,8	1,9	0,8	1,9
Саранский	1,7	1,9	0,8	1,7
Ст. Шайговский	1,2	1,3	1,0	1,2
Темниковский	1,0	1,1	0,5	1,0
Теньгушевский	0,9	1,0	0,5	0,9
Тарбееевский	1,6	1,8	1,0	1,7
Чамзинский	1,7	1,8	0,5	1,7

кте первом настоящего постановления по районные нормы сдачи зерна являются обязательными для всех колхозов данного района и не могут подвергаться изменению за исключением Абдулинского, Пензенского Кузнецкого, Кузоватовского, Самарского, Зубово-Полянского и Темниковского районов, в которых допустить дифференцированные нормы одну по колхозам лесной полосы, а другую норму по колхозам степной полосы, в Самарском же районе для правого и левого берегов...

3. Абдулинскому, бинзенскому, кузнецкому, кузоватовскому, зубово-полянскому и темниковско-

Районы	В том числе			
	Сред.нор. сд.	Рожь	Пшеница	Овес
Ардатовский	2,2	2,3	1,7	2,4
Атяшевский	2,1	2,3	1,7	2,4
Дубенский	2,2	3,3	1,6	2,4
Зубово-Полянина	1,3	1,4	0,8	1,3
Игнатовский	2,6	2,3	—	2,2
Инсарский	2,3	2,4	—	2,4
Ичалковский	2,1	2,3	1,2	2,3
Ковылкинский	1,9	2,0	1,1	2,0
Кочкуровский	—	—	—	—
Краснослободский	1,4	1,5	0,8	1,4
Ромодановский	2,2	2,4	1,1	2,3
Рузаевский	2,3	2,4	1,1	2,4
Саранский	2,2	2,4	1,1	2,2
Ст. Шайговский	1,7	1,8	1,3	1,7
Темниковский	1,5	1,6	0,8	1,5
Теньгушевский	1,4	1,5	—	1,4
Торбееевский	2,1	2,3	1,3	2,3
Чамзинский	2,2	2,3	0,8	2,2

му районам, а также Самарскому горсовету, на основании установленных для них размеров и норм хлебосдачи определить дифференцированные в соответствии с пунктом вторым нормы с тем однако, чтобы эти нормами полностью обеспечить установленный для каждого района размер хлебосдачи и чтобы средняя норма сдачи с га в целом по району была бы ниже установленной пунктом первым настоящего постановления. Дифференцированные нормы представить на утверждение, крайисполкома не позднее 10 марта с. г.

(Продолжение читай на 2-й стр.)

Женщина в СССР-строитель светлой жизни

Трудящиеся женщины района! Вы празднуете праздник международного женского дня. В условиях колхозного строя, Вы помните рабство над вами; Помните свои старые права Угнетение женщин веками, И как гибла одинокая „вдова“ Капиталисты, помещики-„жулики“ Считали женщин как только людей Издавались над ними и священники, Издавались до октябрьских дней. Не считали ее как человека, Не давали свободно ей жить. Только с семнадцатого года двадцатого века Положение пришлое улучшить. Празднование 8 марта. И смотрим на строительство за цять лет, Как с пятилеткой изменяется наша карта Выполнена Ленинскии завет...

Первую пятилетку перевыполнили Фабрики, заводы, колхозы, пост-

роили мы Снабдили сельское хозяйство машинами Где работаете женщины вы! Разделения между женщиной и мужчиной нет. Она тоже работает и учится Открывает в науке свет, И темнотой не мучается! Трудящиеся женщины района! Готовтесь к четвертой большевистской весне Не забывайте, что кулачество снова Планирует вредительство и восне Оно у нас еще не добито; И форму борьбы он изменил, Не выступает больше открыто, Он сп. способ другой применил. Боритесь за дело коллективизации! Давайте кулаку жесткий отпор! Мы в ответ его агитации, Держим готовым затвор. А. К.

Все трудящиеся района! подсыпывайтесь и читайте свою районную газету „Голос колхозника“. Подписная плата: на три месяца 1 руб. 50 коп. на 6 месяцев 3 руб. и на год. 6 руб.

ДА ЗДРАВСТВУЕТ 8-е МАРТА МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДЕНЬ!

Работницы и крестьянки района, крепите своего нового быта-колхозно о строительства. Выше знамя ВКП(б) Сило титесь теснее вокруг большевистской партии. Гоните долой с колхозов примазавшихся чуждых людей.

Роль колхозов в деле раскрепощения женщин. (Статья А. Крупской)

Советская власть с первых же шагов своего существования уравняла женщину во всех правах с мужчиной. На первом всероссийском съезде работниц 19 ноября 1918 г. Ленин отмечал, что ни в одном капиталистическом государстве, даже самой свободной республике, нет полного равноправия женщин. „Наш закон первый раз в истории вычеркнул все то, что делало женщин бесправными. Но дело не в законе. Положение женщины до сих пор оставалось таковым, что ее называют раб ским, женщина задавлена своим домашним хозяйством, и от этого положение ее может спасти только социализм, только тогда, когда мы от мелких хозяйств перейдем к общему, и к общей обработке земли.“ (Соч. т. XXIII, стр. 285-286). 24 сентября 1919 г. выступая на 4 общегородской Московской беспартийной конференции женщин ИЛЬИЧ говорил: „Отменив частную собственность на землю и почти целиком отменив ее и на фабрики, и на заводы, советская власть стремится к тому, чтобы все трудящиеся, не только партийные, но и беспартийные, и не только мужчины, но и женщины, принимали участие в этом хозяйственном строительстве. Это начатое советской властью дело может быть двинуто вперед только тогда, когда вместо сотен женщин по всей России в нем примут участие миллионы и миллионы женщин. Тогда дело социалистического строительства, мы уверены, будет упрочено. Тогда трудящиеся докажут, что они могут жить и могут хозяйствничать и без помещиков и капиталистов. Тогда социалистическое строительство будет стоять в России так прочно, что никакие внешние враги в других странах и внутри России не будут советской республике страны“ (Соч. т. XXIV, стр. 467-472).

В феврале 1919 г. перед выборами в Московский совет ИЛЬИЧ говорил: „Где есть помещики, капиталисты, купцы, там не может быть равенства мужчины с женщиной по закону. Где нет помещиков, капиталистов, купцов, где власть трудящихся без этих эксплуататоров строит новую жизнь, там есть равенство женщины с мужчиной по закону. Но этого мало. Равенство по закону не есть еще равенство в жизни. Нам надо, что бы женщина-работница добилась не только по закону, но и в жизни равенства с мужчиной-работником. Для этого надо, чтобы женщины работницы все больше и больше принимали участие в управлении общественными предприятиями и управлении государством. Управляя, женщины научатся быстро и догонят мужчин“ (т. XXV, стр. 40-41).

В декабре 1920 г., приветствуя совещание губженотделов, Владимир Ильин писал: „участие женщин в партийной и советской работе приобретает гигантское, значение именно теперь, когда война кончилась и мирия организаторская работа выдвинулась, надеюсь, на долгое время на первый план, а в этой работе женщины должны сыграть первую роль, и они конечно, сыграют ее“ (т. XXV, стр. 516).

Мы знаем, какое громадное значение придавал ЛЕНИН обобществлению мелкого крестьянского хозяйства, общественной обработке земли. Мы знаем, что этот вопрос все время стоял в его поле зрения. В этом был корень его разногласий с эсерами, об этом ИЛЬИЧ толковал в 1918 г. с деревенской беднотой, в 1919 г. с представителями кое-где возникавших коммун и с.-х. артелей, об этом писал он в своих последних статьях. Он считал, что для того, чтобы широко могла развернуться коллективизация, нужно раз

вить тяжелую промышленность, изготовление с.-х. машин, надо поднять культуру деревни, поднять уровень знаний.

В декабре 1919 г. во время первого съезда с.-х. коммун и артелей было всего лишь 2 тыс. коммун, да 4 тыс. с.-х. артелей. Съезд небольшой, на нем не было совершенно женщин, на этом съезде ИЛЬИЧУ приходилось еще объяснять, что деревня перестала быть единой, что кулак-враг коллективизации, что он хочет захватить для себя и отнять у помещиков землю и машины, что тут нужна борьба, что нужно по-новому строить все зоиство, что нужно сознательное отношение к труду, дружный коллегиальный труд.

Гражданская война, голод 1921 г., трудности хозяйственного строительства, затормозили коллективизацию. Лишь громадный размах хозяйственной работы, укрепление крупной индустрии, снабжение деревни с.-х. машинами, тракторами, общий культурный подъем двинули вперед и коллективизацию. Сейчас 60 процентов хозяйств уже охвачены сплошной коллективизацией, 70 проц. полей стали уже социалистическими. Изменилось лицо деревни. Но в деревне идет сейчас острые классовая борьба. На помощь колхозам в этой борьбе партия посыпает 15 тыс. своих лучших работников, организуя их в политотделы при МТС.

Происходивший в половине февраля съезд колхозников-ударников красноречиво говорило том как про двинулось вперед дело общественной обработки земли. Не 6 тыс. колхозов мы имеем теперь, а 200 тыс. О том, как лучше организовать всю работу в колхозах, шла речь. Масса колхозниц принимала участие в

съезде. Речь колхозницы Сошиной из ЧАО была очень ярка и сопровождалась громом аплодисментов всего съезда. Участвуя в строительстве колхозов, растет крестьянка, учится управлять, бороться во всем с кулаками, с классовым врагом. И не случайно, что именно на этом съезде в своей замечательной речи, которая будет иметь громадное влияние на всю дальнейшую работу, говорил тов. СТАЛИН о том, что только колхозы раскрепощают крестьянку. „Дело тут не только в том, что женщины составляют половину населения, — говорил т. СТАЛИН—дело прежде всего в том, что колхозное движение выдвинуло на руководящие должности целый ряд замечательных и способных женщин. Посмотрите на съезд, на его состав, и увидите, что женщины давно уже продвинулись из отстающих в передовые. Женщины в колхозах—большая сила. Держать эту силу под спудом, значит допустить преступление. Наша обязанность состоит в том, чтобы выдвинуть вперед женщин в колхозах и пустить эту силу в дело“.

Что касается самих колхозниц, продолжал тов. СТАЛИН—то они должны помнить, о силе и значении колхозов для женщин, должны помнить, что только в колхозе имеют они возможность стать на равную ногу с мужчиной. Без колхозов—неравенство, в колхозах—равенство прав. Пусть помнят об этом товарищи колхозницы, и пусть они берегут колхозный строй, как „зеницу ока“.

В том, что это так будет, нельзя сомневаться ни минуты.

Н. КРУПСКАЯ.

ми и ссыпными пунктами привлекать к судебной ответственности, лиц, виновных в попытках сдать государству явно недобро качественное или порченое зерно

14. Колхозы не выполнившие своих обязательств по сдаче хлеба государству в установленные настоящим постановлением календарные сроки, подвергаются через сельсоветы денежному штрафу в размере рыночной стоимости недовыполненной части обязательства и сверх этого к этим колхозам предъявляется требование о досрочном выполнении всего годового обязательства, подлежащего взысканию в бесспорном порядке.

15. Единоличные хозяйства, не выполнившие своих обязательств по сдаче зерна государству к установленному настоящим постановлением сроку, привлекаются к судебной ответственности по ст. 61 уголовного кодекса РСФСР.

16. Безусловно запрещается местным органам власти и заготовительным органам допускать встречные планы или налоги на колхозы и единоличные хозяйства, обязательства по сдаче зерна, превышающие погектарные нормы, установленные настоящим постановлением.

Все излишки после выполнения обязательств сдачи зерна остаются в полном распоряжении самих колхозов и единоличников.

Председатель крайисполкома
Г. ПОЛБИЦЫН.
Секретарь крайкома ВКП(б)
В. ШУВРИКОВ.

Отв. редактор А. З. Рожков.

Постановление Крайисполкома и Крайкома ВКП(б) от 26/II-32 г.

(Начало читай на 1-й странице)

4. Установить следующие календарные сроки выполнения колхозами годовых обязательств по сдаче зерна государству в процентах от погектарных норм утвержденных пунктом первым настоящего постановления:

Июль	2 проц.
Август	25 «
Сентябрь	33 «
Октябрь	25 «
Ноябрь	15 «

5. Установленный настоящим постановлением порядок определения размеров сдачи зерна государству колхозами, не распространяется на единоличные хозяйства.

Для единоличных хозяйств сохраняется существующий ныне порядок определения размеров сдачи зерна государству, а именно: сельсоветы устанавливают для каждого единоличного хозяйства твердые обязательства по сдаче зерна государству исходя из фактически заселенной площади озимых и твердого пла на сева яровых зерновых куль туру установленного с-советом, для каждого единоличного х-ва, а также исходя из того, чтобы сдача с гектара единоличными хозяйствами была на 10 проц. выше норм, установленных для колхоза данного района.

6. Утвердить предельный срок выполнения единоличными хозяйствами установленных для них годовых планов хлебосдачи 15-е октября 1933 г.

7. В целях снабжения хлебом сельских учительей, агрономов

и медработников по твердым государственным ценам, установить на основании п. 14 постановления СНК СССР 2 проц. начисление к обязательной сдаче зерна колхозами и единоличными хозяйствами. Зерно в счет этого начисления должно сдаваться одновременно с выполнением новых обязательств по сдаче.

Расходование этого зерна допускается лишь по указаниям крайисполкома, исключительно по прямому назначению.

8. Обязать райисполкомы, райкомы и мордовский облисполком и обком ВКП(б) не позднее 15-го марта 1933 года вручить каждому колхозу обязательство по сдаче зерна по культурам с указанием сроков его выполнения.

К этому же сроку вручить каждому единоличному хозяйству обязательство по сдаче зерна государству с указанием размеров сдачи по каждой культуре в отдельности, а также срока выполнения всего задания.

9. Существующие цены на зерно, сдаваемое государству, сохраняются.

10. При сдаче зерна государству колхозами и единоличными хозяйствами, допускается замена одной культуры другой (ячмень вместо кукурузы, просо—вместо гречихи и наоборот).

Не допускается лишь замена продовольственных культур—пшеницы и ржи фуражными и крупыми, а равно не разрешается замена пшеницы никакой

другой культурой.

11. Колхозы и единоличные хозяйства обязаны подвезти и сдать причитающееся с них количество зерна на элеваторы или пристанские и при станционные склады Заготзерно, а заготовительные органы обязаны сохранить существующую практику расчета со сдатчиками зерна с учетом дальности подвозки.

12. Выполнение установленных настоящим постановлением обязательства по сдаче зерна государству является первоочередной обязанностью каждого колхоза и единоличного хозяйства и должно быть произведено из первых обмолотов.

Установить, что колхозная торговля будет разрешаться только после выполнения установленного на основе настоящего постановления, плана заготовок в целом по краю и полной засыпки после выполнения плана хлебозаготовок семенных фондов.

13. В счет выполнения колхозами и единоличными хозяйствами своих обязательств, установленных настоящим постановлением по сдаче зерна государству, принимается только зерно доброкачественное.

Зерно затухлое и проросшее не засчитывается в выполнение обязательств колхозов и единоличных хозяйств.

Зерно засоренное и сырое засчитывается в выполнение обязательств со скидкой на засоренность и влажность.

Обязать заведующих элеватора,